



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada-Government

*Ministria e Arsimit Shkencës dhe Teknologjisë
Ministarstvo za Obrazovanje Nauku i Tehnologiju
Ministry of Education Science and Tehnology*

UDHËZIMI ADMINISTRATIV: NR. 10 /2019 PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 11/2015 KRAHASUESHMËRIA DHE BARASVLERA E DIPLOMAVE DHE E PROGRAMEVE STUDIMORE PARA SISTEMIT TË BOLONJËS DHE TË SISTEMIT TË BOLONJËS


ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: NO. 10 /2019 ON SUPPLEMENTING AND AMENDING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 11/2015, COMPARABILITY AND EQUIVALENCE OF DIPLOMAS AND STUDY PROGRAMS BEFORE THE BOLOGNA SYSTEM AND THE BOLOGNA SYSTEM

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 10 / 2019 ZA DOPUNU I IZMENU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR.11 / 2015 USPOREDIVOST I EKVIVALENTNOST DIPLOMA I STUDIJSKIH PROGRAMA PRIJE BOLONJSKOG SISTEMA I BOLONJSKOG SISTEMA

<p>Ministri i Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë, Në mbështetje të nenit 16 dhe nenit 35 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, (Gazeta zyrtare nr. 14 / 9 shtator 2011), nenit 8 paragrafi 1 nënparagrafi 1.4 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, në mbështetje të nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, 12.09.2011), si dhe nenit 10 paragrafi 2 të Udhëzimit administrativ nr. 03/2013 për standardet e hartimit të akteve normative, nxjerr:</p>	<p>Minister of Education, Science and Technology, Pursuant to Article 16 and Article 35 of the Law on Higher Education in the Republic of Kosova (Official Gazette No. 14/9 September 2011), Article 8 paragraph 1 sub-paragraph 1.4 of Regulation no. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Prime Minister's Office and Ministries, pursuant to Article 38 paragraph 6 of the Government's Rules of Procedure no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011), as well as Article 10 paragraph 2 of the Administrative Instruction no. 03/2013 on Standards for drafting normative acts, issues</p>	<p>Ministar Obrazovanja, Nauke i Tehnologije, U skladu sa članom 16 i članom 35 Zakona o visokom obrazovanju u Republici Kosovo (Službeni list br. 14/9 septembra 2011), član 8 stav 1 podstav 1.4. Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, shodno članu 38. stav 6. Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik, br. 15, 12.09.2011), kao i član 10 stav 2 Administrativnog uputstva br. 03/2013 o standardima za izradu normativnih akata, izdaje:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV MASHT:nr. 10 /2019 PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E UDHËZIMIT ADMINISTRATIV NR. 11/2015 KRAHASUESHMËRIA DHE BARASVLERA E DIPLOMAVE DHE E PROGRAMEVE STUDIMORE PARA SISTEMIT TË BOLONJËS DHE TË SISTEMIT TË BOLONJËS</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: NO. 10 /2019 ON SUPPLEMENTING AND AMENDING THE ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 11/2015, COMPARABILITY AND EQUIVALENCE OF DIPLOMAS AND STUDY PROGRAMS BEFORE THE BOLOGNA SYSTEM AND THE BOLOGNA SYSTEM</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 10 /2019 ZA DOPUNU I IZMENU ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR. 11/2015 USPOREDIVOST I EKVIVALENTNOST DIPLOMA I STUDIJSKIH PROGRAMA PRIJE BOLONJSKOG SISTEMA I BOLONJSKOG SISTEMA</p>

<p align="center">Neni 1 Qëllimi</p>	<p align="center">Article 1 The purpose</p>	<p align="center">Član 1 Cilj</p>
<p>Ky Udhëzim administrativ ka për qëllim ndryshimin dhe plotësimin e Udhëzimit administrativ nr. 11/2015 të dt. 21.09.2015 krahasueshmëria dhe barasvlera e diplomave dhe e programeve studimore para sistemit të Bolonjës dhe të sistemit të Bolonjës.</p>	<p>This Administrative instruction has for purpose supplement and amendment of the Administrative instruction no. 11/2015 dated 21.09.2015 comparability and equivalence of diplomas and study programs before the Bologna system and the Bologna system.</p>	<p>Ovo Administrativno uputstvo ima za cilj izmenu Administrativnog uputstva br.11 / 2015 dt. 21.09.2015. usporedivost i ekvivalentnost diploma i studijskih programa prije bolonjskog sistema i bolonjskog sistema</p>
<p align="center">Neni 2</p>	<p align="center">Article 2</p>	<p align="center">Član 2</p>
<p>1. Teksti i nenit 3 i aktit bazik hiqet dhe riformulohet si në vijim:</p> <p>1.1. Diplomat e shkollave të larta pedagogjike barasvlerësohen me 120 ECTS/KREDI;</p> <p>1.2. Për të fituar gradën bachelor në programin përkatës me 180 ECTS/KREDI, të diplomuarit duhet të kryejnë edhe një vit studimi;</p> <p>1.3. Për të fituar gradën bachelor në programin përkatës me 240 ECTS/KREDI të diplomuarit duhet të kryejnë dy vite studime shtesë në fakultetet përkatëse aktive ose në programin e AKM/AKP.</p>	<p>1. The text of Article 3 of the basic act shall be removed and reworded as follows:</p> <p>1.1. The diplomas of the higher pedagogical schools are equated with 120 ECTS / CREDIT;</p> <p>1.2. To earn the bachelor's degree in the relevant program with 180 ECTS / CREDIT, graduates should complete another year of study;</p> <p>1.3. To earn the bachelor's degree in the relevant program with 240 ECTS credits, graduates must complete two years of additional studies in the relevant active faculties or in the AKM / AKP program.</p>	<p>1. Tekst iz član 3 osnovnog akta se izbacuje i preformuliše se kao u nastavku:</p> <p>1.1. Diplome viših pedagoških škola su izjednačene sa 120 ECTS / KREDITA.</p> <p>1.2. Da bi stekli stepen bachelor u odgovarajućem programu sa 180 ECTS / KREDITA, diplomirani moraju završiti još jednu godinu studija.</p> <p>1.3. Da bi stekli stepen bachelor iz odgovarajućeg programa sa 240 ECTS/KREDITA, diplomirani treba da završe dve godine dodatnih studija na odgovarajućim aktivnim fakultetima ili u program AKM/AKP.</p>

Neni 3	Article 3	Član 3
<p>1. Teksti i emërtimit të nenit 5 i aktit bazik hiqet dhe riformulohet si në vijim:</p> <p>1.1. Të diplomuarit dhe të padiplomuarit me të gjitha provimet e dhëna në universitet, (4,5) katër vite e gjysmë dhe (5) pesëvjeçare.</p> <p>2. Teksti i nenit 5 i aktit bazik hiqet dhe riformulohet si në vijim:</p> <p>2.1. Diplomat e studimeve universitare 4.5 (katër vite e gjysmë) dhe 5 (pesëvjeçare) që kanë përfunduar me mbrojtje publike të temës në fushat teknike të sistemit para Bolonjës barasvlerësohen me 300 ECTS/ KREDI, dhe u njihet grada Master, e cila specifikohet vetëm në Shtojcën e Diplomës;</p> <p>2.2. Studentët e studimeve 4.5 dhe 5 vjeçare të regjistruar para vitit 2000 të cilët i kanë përfunduar të gjitha provimet e parapara sipas planprogrameve, t'ju mundësohet përgatitja dhe mbrojtja publike e temës së MASTER-it në programet përkatëse aktive, nëse totali i</p>	<p>1. The text of Article 5 of the basic act shall be removed and reworded as follows:</p> <p>1.1. Graduates and non-graduates with all the examinations given at the university, (4,5) four and a half years and (5) five years.</p> <p>2. The text of Article 5 of the basic act shall be removed and reworded as follows</p> <p>2.1. Diplomas of university studies 4.5 (four and a half years) and 5 (five years) which have been completed with public defense of the topic in the technical fields of the system before Bologna are equated with 300 ECTS / CREDIT, and the Master Degree is recognized to them, which is specified only in the Diploma Supplement;</p> <p>2.2. Students of studies 4.5 and 5 years enrolled before 2000 that have completed all the exams foreseen by the curriculum, to enable for them the preparation and public protection of MASTER's subject in the relevant active programs if the total of subject</p>	<p>1. Tekst iz član 5 osnovnog akta se izbacuje i preformuliše se kao u nastavku</p> <p>1.1. Diplomirani i nediplomirani sa svim položenim ispitima na univerzitetu (4.5) četiri i po godine i (5) pet godine</p> <p>2. Tekst iz član 5 osnovnog akta se izbacuje i preformuliše se kao u nastavku</p> <p>2.1. Diplome univerziteteske studije 4.5 (četiri i po godine) i 5 (pet godine) koji su završili sa javnom odbranom teme u tehničkim oblastima sistema pre Bolonje izjednačene su sa 300 ECTS / KREDITA, i priznaje se stepen Master koji se navodi samo u Aneksu diplome.</p> <p>2.2. Studenti 4, 5 i 5 godina upisani pre 2000-te godine koji su završili sve ispite predviđene nastavnim planom i programom, da im se omogući priprema i javna odbrana teme MASTER-a u odgovarajućim aktivnim programima, ako je ukupan broj kredita</p>

<p>kredive të temës dhe të provimeve të përfunduara është së paku 300 ECTS/kredi.</p>	<p>credits and completed examinations is at least 300 ECTS / credit.</p>	<p>i teme i završenih ispita je najmanje 300 ects / kredita.</p>
<p>Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të tij nga Ministri.</p>	<p>Article 4 Entry into force</p> <p>This Administrative instruction enters into force seven (7) days after its signature by the Minister.</p>	<p>Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra.</p>
<p> Shyqiri Bytyqi, Ministër</p> <p>Dt. 20.06.2019</p>	<p>Shyqiri Bytyqi, Minister</p> <p>Dt. _____ . _____ . _____</p>	<p>Shyqiri Bytyqi, Ministar</p> <p>Dat. _____ . _____ . _____</p>